

Insolvency Bulletin

Bulletin sur l'insolvabilité

Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

March 1982 Vol. 2 No. 3

Mars 1982 vol. 2 n° 3

Canada



Table of Contents

Schéma du contenu

BANKRUPTCY AND INSOLVENCY

FAILLITE ET INSOLVABILITÉ

The Secured Creditor: Obtaining Services from Utilities, Obligations for Warranties on Products sold and new Contract.....	2	Le créancier garanti: Obtention des services publics, obligations relatives aux garanties sur les produits vendus et les nouveaux contrats.....	2
Information Statement Guidelines - Payments required from Income.....	12	Circulaire d'information Directives - Versements exigés à même le revenu.....	12
Address of Offices where Bankruptcy Proceedings are Filed.....	13	Adresse des bureaux où les procédures de faillites sont déposées.....	13
Index of Bankruptcy Proceedings	14	Index des procédures de faillites	14
Bankruptcy Proceedings filed during the month of February	15	Procédures de faillites déposées au cours du mois de février ...	15
Statistics	75	Statistiques.....	75
Trustee Licences issued during the month of February.....	81	Licences de syndics émises au cours du mois de février	81

The following article by Yoine Goldstein of the law firm Meyerovitch, Goldstein & Flanz of Montreal is reprinted here with the kind permission of the author and of the Canadian Insolvency Association.

L'article qui suit est de Me Yoine Goldstein de la firme d'avocat Meyerovitch, Goldstein & Flanz de Montréal. Cet article est publié avec la permission de l'auteur et du Conseil Canadien d'Insolvabilité.

The Secured Creditor: Obtaining Services from Utilities, Obligations for Warranties on Products sold and new Contracts

Le créancier garanti: Obtention des services publics, obligations relatives aux garanties sur les produits vendus et les nouveaux contrats

by Yoine Goldstein

par Yoine Goldstein

INTRODUCTION

Although the magnitude of current interest rates may have something to do with the increased rhythm of realizations by secured creditors, it is nevertheless true that even in "normal" times, in a free enterprise society, some business enterprises will fail by the way-side and secured creditors, primarily, but not exclusively, those who have lent money to a failing enterprise, will realize on the security which has been given to them by their debtor to assume re-payment of the funds advanced or the performance of specific conditions, such as payment of rent in a leasing transaction involving moveable property.

The secured creditor, in effecting such realization, necessarily faces a variety of problems. Primarily, these problems are financial. No less important, however, are the problems resulting from various statutory or contractual provisions relating to the relationship between the secured creditor and its debtor. The law has always sought, with varying degrees of success, to achieve a balance between the legitimate rights of the secured creditor and the no less legitimate rights of the debtor, on the one hand, and the unsecured creditors, on the other. The fulcrum of this balance varies in time and space. For instance, the Quebec law, based, as it is in this respect, on the French law, has always treated security in moveable property with a great deal of suspicion but has always favored secured creditors whose security attaches to immoveable property. On the other hand, the common law has traditionally been charitable, by comparison with Quebec, to lenders having security in personal property but has permitted the development of series of equitable defences involving creditors whose security lies in real property.

Other contributions to this series deal with the operations of the Receiver (where a Receiver is appointed) and with various problems which a Receiver may encounter in the course of carrying out his duties. Except for certain types of security where, by reason of statute or Court order a Receiver is appointed, the bulk of realization would take place as a result of the direct effort of the secured creditor, without the intermediary of a third party. Foreclosures on mortgages, collections of assigned accounts receivable, realizations of production equipment and machinery subject to the Quebec concept of commercial pledge and other like securities are enforced by the creditor itself frequently, although not necessarily, acting as a result of a judgment.

The Receiver is generally named only where there is a statutory obligation to do so or where the nature of the security and of the assets constituting such security is such that the appointment of a person having specialized knowledge and expertise in realization becomes appropriate.

INTRODUCTION

Bien que l'importance des taux d'intérêt actuels puisse avoir un rapport avec l'accroissement du nombre de reprises par les créanciers garantis, il est néanmoins vrai que, même en période "normale", dans une société favorisant la libre entreprise, certaines affaires péricliteront et les créanciers garantis, en particulier mais pas exclusivement, qui ont prêté de l'argent à une entreprise en difficultés, feront valoir leurs droits sur la garantie qui leur a été donnée par leur débiteur pour assurer le remboursement des fonds qu'ils ont avancés ou l'exécution de conditions particulières, telles que le paiement du loyer dans une location à long terme (*Leasing*) sur des biens mobiliers.

En effectuant une réalisation de ce genre, le créancier garanti doit nécessairement faire face à toutes sortes de problèmes. Ces problèmes sont en premier lieu d'ordre financier, mais les problèmes découlant des diverses dispositions légales ou contractuelles relatives aux rapports entre le créancier garanti et son débiteur ne sont pas moins importants. La loi s'est toujours efforcée, avec plus ou moins de succès, d'arriver à un équilibre entre les droits légitimes du créancier garanti et les droits non moins légitimes du débiteur, d'une part, et ceux des créanciers non garantis, d'autre part. À cet égard, la législation québécoise, qui se base sur le droit français, a toujours favorisé les créanciers dont la garantie est liée à des biens immobiliers par rapport à ceux dont la garantie porte sur les biens mobiliers. D'autre part, le droit commun a été plus indulgent que la législation québécoise envers les prêteurs qui ont une garantie sur des biens mobiliers, ce qui a permis le développement d'une jurisprudence intéressante pour les créanciers dont la garantie est liée à des biens immobiliers.

D'autres présentations à ce colloque traitent des opérations du séquestre (lorsqu'un séquestre est nommé) et des problèmes qu'il peut rencontrer dans l'exercice de ses fonctions. Sauf pour certains types de garantie où un séquestre est nommé en vertu d'un règlement ou d'une ordonnance du tribunal, la majeure partie des réalisations d'actifs sont dues à l'intervention directe du créancier garanti sans l'intermédiaire d'un tiers. Les saisies hypothécaires, le recouvrement des sommes à recevoir les ventes de machineries et d'équipements et toutes autres garanties semblables, sous réserve de la notion québécoise du gage commercial, sont mises à exécution par le créancier lui-même agissant souvent, bien que pas nécessairement, à la suite d'un jugement.

Le séquestre n'est généralement nommé que lorsque la loi l'exige ou que la nature de la garantie ou des biens constituant la garantie est telle que la nomination d'une personne ayant des compétences spécialisées pour en effectuer la réalisation se révèle appropriée.

Classically, the appointment of a Receiver is the most favored and practical way of enforcing a floating charge in a debenture or trust deed. Indeed, for a variety of valid commercial reasons, the floating charge on the undertaking of the borrower, including its present and future properties, has become the most common type of security device because a series of bonds, debentures or notes may be issued to a number of different creditors in respect of a single financing or a series of financings and the use of a Trustee becomes necessary to avoid the inconvenience of having a separate contract between the borrower and each lender which would include all of the terms and conditions set forth in the trust deed. Accordingly, the trust deed is entered into between the borrower and the Trustee, who is for this purpose the representative of the holders of the instruments issued pursuant to the trust deed. Usually, the Trustee is in no better a position, in terms of his knowledge of the affairs of the borrower or of the market place, than would be the lenders themselves, to enforce the trust deed. Accordingly, if the security becomes enforceable, the Trustee will appoint an Agent (in Quebec) or a Receiver (or Receiver-Manager) will be appointed in the *common law* to take possession and carry on the business or realize, depending on circumstances. The Agent is vested with the powers and rights (and obligations) which are stipulated as being those of the Trustee under the trust deed while the Receiver will have, essentially, the same status. A number of distinctions exist between the Receiver and the Receiver-Manager. Similarly, a number of distinctions separate the status of a Court-appointed Receiver and one who is not appointed by the Court. A Receiver-Manager has both the power to carry on the business with a view to winding it up and selling it as a going concern while a Receiver alone would not appear to have this power (although it could be obtained by Order of a Court). The Agent in Quebec does not suffer from a like distinction. A Court-appointed Receiver and Manager is, by virtue of his appointment, an officer of the Court and extent and limitations of his rights and obligations would depend on the scope of the Court Order. A Receiver appointed in virtue of the contract between the debtor and the borrower has the scope and limitation of his authority and functions delimited by the terms of that contract, although this may be modified by certain statutes in certain jurisdictions.

Although it has become virtually routine for Agents to be appointed when a chartered bank is realizing in virtue of Section 88 Security, there is no statutory obligation to do so and, indeed, at least in Quebec, and especially for smaller realizations, some banks have adopted the practice of effecting realizations themselves.

Contrary to the position of a Trustee in Bankruptcy, who is afforded certain statutory protection, the Agent or Receiver will generally stand in no better position vis-à-vis third parties than would the debtor or the secured creditor itself and this absence of statutory protection or direction has frequently created difficulties and conflicts requiring judicial resolution.

For purposes of this paper, the terms "Agent" and "Receiver" are used indifferently to describe a person (physical or corporate) contractually appointed to realize assets of a borrower who has defaulted to its lenders.

OBTAINING SERVICES FROM UTILITIES

Even if the Agent proposes to immediately dispose of the assets of the debtor, whether as a going concern or otherwise, certain essential services are required for an effective realization. These services are all the more necessary where the Agent, for purposes of converting partially completed goods to completed products or attempting to sell the business as a going concern or working out inventory to meet existing orders, or for any of a host of other legitimate purposes, requires the supply of certain kinds of services. Utilities in Canada are supplied, by and large, by monopolies. Thus, natural gas, telephone, telex and electricity are available from only one source. Frequently, payments to these utilities are in arrears and, with ever increasing frequency, the suppliers of these utilities decline the continuation of services to the Agent unless the arrears are paid. Although the tariffs or statutes governing different utilities vary from province to province and, indeed, even within provinces, it is generally stipulated in the applicable law that a utility is not compelled to render service to persons who are indebted to it.

Généralement, la nomination d'un séquestre est la façon la plus favorable et la plus pratique de faire valoir un privilège flottant dans une débeture ou un contrat fiduciaire. En fait, pour nombre de raisons valables du point de vue commercial, le privilège flottant qui grève l'entreprise de l'emprunteur, y compris ses biens présents et futurs, est devenu le type de garantie le plus courant car diverses obligations, débetures ou billets peuvent être envoyés à un certain nombre de créanciers différents pour un seul ou une série de financements et l'utilisation des services d'un fiduciaire devient nécessaire pour éviter d'avoir entre l'emprunteur et chaque prêteur un contrat séparé qui comprendrait toutes les conditions et modalités énoncées dans le contrat fiduciaire. En conséquence, ledit contrat est conclu entre l'emprunteur et le fiduciaire qui est, à cette fin, le représentant des détenteurs de l'acte instituant la garantie en conformité avec le contrat de fiducie. En général, le fiduciaire n'est pas mieux placé, que les prêteurs pour faire exécuter le contrat de fiducie compte tenu de sa connaissance des affaires de l'emprunteur ou du marché. En conséquence, si la garantie devient exécutoire, le fiduciaire nommera un agent (au Québec) ou un séquestre dans les provinces soumises au *droit commun*, pour prendre possession de l'entreprise et l'exploiter ou pour en disposer selon le cas. L'agent est investi des pouvoirs et des droits (ainsi que des obligations) qui sont stipulés comme étant ceux du fiduciaire en vertu du contrat de fiducie et le séquestre aura essentiellement le même statut. Un certain nombre de différences existent entre un séquestre et un agent, de même qu'entre un séquestre nommé par un tribunal et un autre nommé au titre d'un acte de fiducie. Un agent a le pouvoir de poursuivre l'exploitation de l'entreprise en vue de la liquider et de la vendre en tant qu'entreprise viable; un séquestre ne semble pas l'avoir (bien qu'il puisse l'obtenir par ordonnance du tribunal). Au Québec, aucune distinction de ce genre n'est faite en ce qui concerne le mandataire. Un séquestre nommé par un tribunal est, en vertu de sa nomination, un fonctionnaire du tribunal; l'étendue et les limites de ses droits et obligations dépendent de la portée de l'ordonnance du tribunal. Un agent nommé en vertu d'un contrat passé entre le débiteur et l'emprunteur a les droits et obligations que lui confèrent les conditions de ce contrat, qui peuvent d'ailleurs être modifiées par certaines lois dans certaines juridictions.

Bien qu'il soit devenu courant de nommer des agents lorsqu'une banque à charte effectue une réalisation au titre de l'article 88, il n'existe aucune obligation légale de ce faire et, en fait, du moins au Québec, certaines banques ont pris l'habitude d'effectuer elles-mêmes les réalisations, en particulier lorsqu'elles ne sont pas très importantes.

Contrairement au syndic de faillite auquel la loi accorde une certaine protection, l'agent ou le séquestre ne se trouve généralement pas vis-à-vis des tiers dans une situation meilleure que le débiteur ou le créancier garanti lui-même et cette absence de protection légale ou de directives a souvent créé des difficultés et des conflits nécessitant l'intervention de la Cour.

Aux fins du présent document, les termes "agent" et "séquestre" sont utilisés indifféremment pour indiquer une personne (physique ou morale) nommée en vertu d'un contrat pour réaliser les biens d'un emprunteur en défaut.

OBTENTION DES SERVICES PUBLICS

Même si l'agent souhaite disposer immédiatement des biens du débiteur, en tant qu'entreprise viable ou non, certains services essentiels sont requis pour que la réalisation soit avantageuse. Ces services sont d'autant plus nécessaires que l'agent, pour achever la transformation de certains produits, essayer de vendre l'affaire en tant qu'entreprise viable, remplir les commandes existantes ou pour une foule d'autres motifs légitimes, nécessite l'approvisionnement de certains types de services. Au Canada, les services publics sont en général des monopoles. Ainsi, le gaz naturel, le téléphone, le télex et l'électricité proviennent d'une source unique. Souvent, les paiements aux services publics sont arriérés et, de plus en plus souvent, ceux-ci refusent de continuer à fournir leurs services à l'agent si les arriérés ne sont pas payés. Bien que les tarifs ou les lois régissant les différents services publics varient d'une province à l'autre et même à l'intérieur d'une même province, la législation concernée stipule généralement qu'un service public n'est pas tenu de fournir ses services aux personnes qui ont des dettes envers lui.

The leading case in this respect in the Province of Quebec is that of *Diamond Truck Co. Ltd. and Bell Telephone Co. of Canada v. Duclos* [1942] B.R. 83. In that case, Duclos was appointed liquidator of Diamond Truck in virtue of the Federal Winding-Up Act. The debtor had been indebted to Bell Telephone in an amount of \$861.00 (in those days, a dollar was really a dollar) and Bell declined to continue to furnish telephone services unless the arrears were paid and the liquidator personally undertook to pay charges incurred from the time of his appointment as such. The liquidator refused to sign an undertaking to that effect and Bell gave notice of its intention to discontinue telephone service at a particular hour with a further provision that no reference of calls would be given from the telephone number in question to any other telephone service taken under a new contract. Duclos applied for an interim injunction which was confirmed a number of days later at the interlocutory stage. Bell appealed. The Quebec Court of Appeal determined that the liquidator had no further rights than that of making a choice: either the service at that particular number was of sufficient benefit to the creditors in the successful winding-up of the company to warrant the payment of arrears or it was. The only way the liquidator could retain the number would be to pay the arrears although clearly the liquidator could obtain a new number which would, however, bear no relationship to the former number which would have expired and no reference of calls would be given from the former telephone number to any other telephone service undertaken in virtue of the new contracts. The Court of Appeal, although characterizing the stand of Bell Telephone as a "strong-arm" method to force the liquidator to grant a preference, held nevertheless that on a strict reading of the applicable law, Bell was not compelled to continue the service. This case, the grandfather of subsequent jurisprudence, deals not only with Bell Telephone but, in an *obiter dictum* points out that the Court can no more force Bell to contract with a liquidator against its wishes than it can force a lighting, heating or water supply company or a railway to provide its services. In this case, incidentally, the Court relies, as well, on American jurisprudence and on two English judgments rendered, respectively, in 1896 and in 1902.

Some years later, in the case of *Colonial Industrial Equipment Ltd.* [1971] C.A. 564, the obverse of this issue arose. Colonial had made a proposal and, again, Bell Telephone threatened to cut off services unless arrears were paid. The arrears were paid and the debtor subsequently went bankrupt. The Trustee, characterizing this payment as preferential, sought reimbursement of the amount of the payment. Except for an incidental amount, the lower Court rejected the demand. On appeal, the Trustee's application was granted and Bell was ordered to reimburse the amount which it had received. It should be noted, however, that the recourse for the annulment of a preferential payment belongs to a Trustee in Bankruptcy alone (subject to the exception envisaged in Section 20 of the Bankruptcy Act) and, accordingly, an Agent or Receiver could not seek reimbursement of arrears which he had paid under duress to a public utility.

In 1978, the first of a series of cases involving Gaz Métropolitain Inc., a supplier of natural gas enjoying a monopoly in the Montreal region, arose. An Agent for a chartered bank, having taking possession of assets subject to Section 88 and other security, sought, in the dead of winter, to enjoin Gaz Métropolitain from giving effect to their threat to cut off the gas supply to a building and to manufacturing premises. The building was being heated by gas alone and the manufacturing process required the continued supply of natural gas. At the time that the application for injunction was being made, employees of the gas company were in the process of physically cutting off the supply of gas to the premises. After a hearing, Mr. Justice Desaulniers rendered a seventeen line judgment, basing himself on the *Duclos* judgment and the *Colonial Industrial Equipment* judgment, as well as Section 73 of the Gas, Water and Electricity Companies Act as amended, dismissing the application for interlocutory injunction on the grounds that there was no obligation on the part of the utility to supply gas in respect of an account which was in arrears. (*Banque de Montréal and Bissegger v. Gaz Métropolitain Inc.*, S.C.M. 500 05 004954 788; March 14, 1978).

Dans la province de Québec, l'affaire *Diamond Truck Co. Ltd. et Bell Telephone Co. of Canada c. Duclos* [1942] B.R. 83 est sans doute la plus intéressante à cet égard. Dans cette affaire, Duclos avait été nommé liquidateur de Diamond Truck en vertu de la Loi fédérale sur les liquidations. Le débiteur devait à Bell Telephone la somme de \$861.00 (à l'époque, un dollar était vraiment un dollar) et Bell refusait de continuer à fournir les services téléphoniques à moins que les arriérés ne soient payés et que le liquidateur ne s'engage personnellement à payer les dépenses encourues depuis la date de sa nomination. Le liquidateur refusa de signer un engagement à cet effet et Bell donna avis de son intention d'interrompre le service téléphonique à une certaine heure, en précisant qu'aucun des appels parvenant au numéro de téléphone en question ne serait dirigé sur un autre appareil téléphonique obtenu au titre d'un nouveau contrat. Duclos demanda et obtint une injonction provisoire qui fut confirmée quelques jours plus tard. Bell fit appel. La Cour d'appel du Québec décida que le liquidateur n'avait d'autre droit que de faire un choix: ou le service à ce numéro particulier présentait un intérêt suffisant pour les créanciers, en vue de la liquidation de l'entreprise dans des conditions favorables pour justifier le paiement des arriérés ou il ne présentait aucun intérêt. La seule façon pour le liquidateur de conserver le numéro était de payer les arriérés bien que, de toute évidence, le liquidateur pouvait obtenir un nouveau numéro qui, cependant, n'aurait aucun rapport avec le précédent et qu'aucun des appels parvenant à l'ancien numéro ne serait dirigé vers le nouveau numéro obtenu au titre du nouveau contrat. Bien qu'ayant qualifié de "manière forte" la méthode utilisée par Bell Telephone pour obliger le liquidateur à accorder une préférence, la Cour d'appel a néanmoins estimé que si l'on appliquait strictement la loi, la société Bell n'était pas obligée de continuer à fournir le service. Cet arrêt qui fait jurisprudence ne vise pas seulement Bell Telephone mais indique incidemment que la Cour ne peut pas obliger Bell Telephone à passer un contrat avec un liquidateur si elle ne le veut pas, qu'elle ne peut obliger une compagnie d'électricité, de chauffage ou de distribution d'eau ou une compagnie de chemins de fer à fournir ses services. Dans cette affaire, la Cour s'est également appuyée sur la jurisprudence américaine et sur deux jugements anglais rendus respectivement en 1896 et 1902.

Quelques années plus tard, dans l'affaire *Colonial Industrial Equipment Ltd.* [1971] C.A. 564, la situation inverse s'est produite. Colonial avait fait une proposition et, à nouveau, Bell Telephone avait menacé de cesser ses services si les arriérés n'étaient pas payés. Les arriérés furent payés et par la suite le débiteur fit faillite. Le syndic, déclarant ce paiement préférentiel, s'efforça d'en obtenir le remboursement. Sauf en ce qui concerne certains frais accessoires, le tribunal de première instance rejeta la demande. En appel, la demande du syndic fut acceptée et Bell dut rembourser le montant reçu. Cependant, il faut noter que le recours en annulation d'un paiement préférentiel peut être exercé par un syndic de faillite seulement (sous réserve de l'exception prévue à l'article 20 de la Loi sur la faillite) et, en conséquence, qu'un agent ou un séquestre ne pourrait essayer d'obtenir le remboursement d'arriérés qu'il aurait été contraint à payer à un service public.

En 1978, s'est présentée une affaire - la première d'une série - mettant en cause Gaz Métropolitain Inc., fournisseur de gaz naturel jouissant d'un monopole dans la région de Montréal. L'agent d'une banque à charte ayant pris possession des biens grevés d'une garantie prévue à l'article 88 a essayé, en plein coeur de l'hiver, d'empêcher Gaz Métropolitain de donner effet à sa menace d'interrompre l'approvisionnement en gaz à un bent et à des locaux de fabrication. Le bent était chauffé au gaz seulement et le processus de fabrication nécessitait l'approvisionnement continu de gaz naturel. Au moment où la demande d'injonction a été présentée, les employés de la compagnie de gaz étaient en train de faire le nécessaire pour couper le gaz. À la suite d'une audition, le Juge Desaulniers a rendu un jugement de dix-sept lignes, s'appuyant sur les jugements rendus dans l'affaire *Duclos* et l'affaire *Colonial Industrial Equipment*, ainsi que sur l'article 73 de la Loi modifiée sur les compagnies de gaz, d'eau et d'électricité, rejetant la demande d'injonction interlocutoire pour le motif que le service public n'avait nullement l'obligation de fournir du gaz si un compte avait des arriérés de paiement. (*Banque de Montréal et Bissegger c. Gaz Métropolitain Inc.*, C.S.M. 500 05 004954 788, 14 mars 1978).

Some days prior to the judgment rendered in the *Banque de Montréal and Bissegger* matter, Mr. Justice Payer rendered a similar judgment in the matter of *Dupuis Frères and Gaz Métropolitain Inc.* (S.C.M. 500 05 004459 78). Trust Général, acting as Receiver of the assets of Dupuis Frères, joined with the Trustee in Bankruptcy to seek an injunction against Gaz Métropolitain enjoining the latter from cutting off service to the building in which the bankrupt, a retail store, had done business. The utility insisted on payment of arrears and the Receiver and Trustee were prepared to guarantee charges incurred from the date of their appointment but were not prepared to pay the arrears. By judgment rendered March 1st, 1978, the Superior Court granted an interlocutory injunction, to remain in force until final judgment, without ordering the deposit of security (see also *National Trust v. Gaz Métropolitain Inc.*, S.C.M. 500 05 004771 786, where the Receiver alone obtained an interlocutory injunction, granted by Mr. Justice Lagacé. Apparently, an understanding was subsequently reached since National Trust thereafter desisted from the interlocutory injunction which it had obtained).

The question arose again in the summer of 1979 in the case of *Richter & Partners Inc. v. Gaz Métropolitain Inc.* (S.C.M. 500 05 013334 790). In that case, an insolvent had submitted proposal and Richter & Partners Inc. were named Interim Receivers with extended powers, including possession of the assets and the right to borrow. At the time of the proposal, the debtor was in arrears to Gaz Métropolitain in an amount exceeding \$32,000.00. The utility threatened to cut off the supply of gas, which was necessary for the continuation of the manufacturing activity of the debtor and the Interim Receiver sought an injunction. At the interlocutory stage, Mr. Justice Lagacé granted the injunction on the basis of a distinction which may become fundamental in future litigation with utilities. In the application, the Interim Receiver, acknowledging the arrears, undertook to pay, and to guarantee payment, in cash, of any gas consumed from the date of the appointment of the Interim Receiver. The gist of the judgment is the following:

"The Respondent-Company exercises a monopoly; it has no competitor and its manner of dealing constitutes in certain measure a form of blackmail which I am personally not prepared to permit having regard to the fact that the Interim Receiver has certain duties to fulfil in the context of the Bankruptcy law. It is difficult for me to conceive that these duties, of public order, can be frustrated solely by the demands of a supplier of a public service which is also a creditor and which, as such, seems to confuse its interest and those of all the other creditors whom the Interim Receiver also has an obligation to protect." (Translation)

Accordingly, on an interim basis, the injunction was issued for an eight-day period.

At the level of trial on the merits of the interlocutory injunction, the injunction was continued and, accordingly, Gaz Métropolitain was ordered to furnish natural gas but the Interim Receiver was ordered, as a condition of the injunction, not only to pay for current supplies but also to deposit the amount of the arrears so that, presumably, in the event that it was held that the Interim Receiver was responsible for the arrears, the funds would be available to satisfy the payment. Because of a change in the proposal and the resulting bankruptcy of the debtor, the matter was not pursued on the merits.

The ensemble of these cases and, particularly, the last judgment of the Honourable Mr. Justice Lagacé, would appear to impose a distinction which is of little comfort to a Receiver but of greater comfort to a Trustee in bankruptcy or an Interim Receiver. It would now seem arguable that since an Interim Receiver or a Trustee is not, in law, the continuation of the debtor or is not the same "person" as the debtor, he could force the continuation of supply of services without having to pay the arrears and in this respect, the Lagacé judgment appears to depart from the *Duclos* judgment. But it also appears to be true that to the extent that the Agent or Receiver is a representative, or continuation, of the debtor, he would have no greater rights than the debtor and accordingly could not force a utility to continue to supply the services if arrears are unpaid.

Quelques jours avant le prononcé du jugement dans l'affaire *Banque de Montréal et Bissegger*, le Juge Payer a rendu un jugement semblable dans l'affaire *Dupuis Frères et Gaz Métropolitain Inc.* (C.S.M. 500 05 004459 78). Le Trust Général, agissant comme séquestre des biens de Dupuis Frères, s'était joint au syndic de faillite pour demander une injonction contre Gaz Métropolitain, afin d'empêcher ce dernier d'interrompre l'approvisionnement en gaz au bent dans lequel le failli, un magasin de détail, avait ses affaires. Le service public réclamait le paiement des arriérés; le séquestre et le syndic étaient disposés à garantir les dépenses encourues à compter de la date de leur nomination mais non à payer les arriérés. Par jugement rendu le 1er mars 1978, la Cour supérieure a accordé une injonction interlocutoire, en vigueur jusqu'au jugement final, sans ordonner le dépôt de la garantie (voir également l'affaire *National Trust c. Gaz Métropolitain Inc.*, C.S.M. 500 05 004771 786, où le séquestre seul obtint une injonction interlocutoire, accordée par le Juge Lagacé. De toute évidence, un accord fut conclu par la suite puisque le National Trust renonça ultérieurement à l'injonction interlocutoire qu'il avait obtenue).

La question s'est encore posée au cours de l'été 1979 dans l'affaire *Richter & Partners Inc. c. Gaz Métropolitain Inc.* (C.S.M. 500 05 013334 790). Dans cette affaire, un insolvable avait fait une proposition et la firme Richter & Partners Inc. avait été nommée séquestre intérimaire avec des pouvoirs étendus, y compris la possession des biens et le droit d'emprunter. Au moment de la proposition, le débiteur devait à Gaz Métropolitain une somme supérieure à \$32,000.00. Le service public menaçait d'interrompre l'approvisionnement en gaz qui était nécessaire à la poursuite des activités de fabrication du débiteur et le séquestre intérimaire a demandé une injonction. Au stade interlocutoire, le Juge Lagacé a accordé l'injonction en s'appuyant sur une distinction qui pourrait être fondamentale dans les futurs procès avec les services publics. Dans la demande, le séquestre intérimaire, convenant des arriérés, s'était engagé à payer et à garantir le paiement, en espèces, de tout gaz consommé à compter de la date de sa nomination. Le point essentiel du jugement est le suivant:

"La compagnie intimée exerce un monopole; elle n'a pas de compétiteur et sa façon de faire constitue dans une certaine mesure une forme de chantage que personnellement je ne saurais permettre compte tenu du fait que le séquestre intérimaire a des devoirs à accomplir dans le cadre de la Loi de faillite. Je vois difficilement que ces devoirs d'ordre public puissent être contrecarrés uniquement par les exigences du fournisseur d'un service public qui s'avère être aussi un créancier et qui, comme tel, semble confondre son intérêt et ceux de tous les autres créanciers que le séquestre intérimaire a aussi pour mission de protéger."

En conséquence, l'injonction a été émise à titre provisoire, pour une période de huit jours.

Pour ce qui est du jugement sur le fond, l'injonction a été prolongée et, en conséquence, Gaz Métropolitain a dû fournir du gaz naturel; toutefois, l'une des conditions de l'injonction obligeait le séquestre intérimaire non seulement à payer les approvisionnements présents en gaz mais aussi à déposer le montant des arriérés de sorte que, selon toute vraisemblance, au cas où l'on aurait décidé que le séquestre intérimaire était responsable des arriérés, les dépôts auraient été disponibles pour effectuer le paiement. En raison d'un changement dans la proposition et de la faillite subséquente du débiteur, l'affaire n'a pas été poursuivie sur le fond.

L'ensemble de ces affaires et, en particulier, le dernier jugement du Juge Lagacé semblerait faire une distinction qui, si elle est peu satisfaisante pour un agent, l'est beaucoup plus pour un syndic de faillite ou un séquestre intérimaire. Il semble que l'on pourrait maintenant soutenir que puisqu'un séquestre intérimaire ou un syndic n'est pas, en droit, le prolongement du débiteur ou n'est pas la même "personne" que le débiteur, il pourrait obliger le service public à continuer l'approvisionnement des services sans avoir à payer les arriérés et, à cet égard, le jugement rendu par le Juge Lagacé semble s'écarter du jugement rendu dans l'affaire *Duclos*. Mais il semble également vrai que, dans la mesure où l'agent ou le séquestre est un représentant ou un prolongement du débiteur, il n'aurait pas plus de droits que ce dernier et, en conséquence, ne pourrait obliger un service public à continuer à fournir ses services si les arriérés n'étaient pas payés.

In Ontario, the distinction between whether the Agent was a continuation of the debtor or another person, entitled in his own right to utility services, is the common thread running through a trilogy of cases decided at the end of 1977 and the beginning of 1978.

In the first of these cases, *Canada Trust Co. et al v. Consumers' Gas Co.*, (18 O.R. (2d) 629; 26 C.B.R. (N.S.) 193), a Receiver-Manager of premises, appointed by a mortgagee, opened a new account with the gas company for the supply of gas. The utility then threatened to discontinue the supply of gas unless arrears owed by the mortgagor prior to the appointment of the Receiver-Manager were paid. The Receiver-Manager successfully obtained an interlocutory injunction to restrain the discontinuance of supply of gas on the grounds, essentially, that the Receiver-Manager had opened a totally new account with a totally different number with the utility and this amounted to a new contract between the utility and the Receiver-Manager. Since this contract was in good standing, the Court held that the utility was compelled to continue the service.

Five days later, in the case of *Peat Marwick Ltd. v. Consumers' Gas Co.*, (18 O.R. (2d) 61; 26 C.B.R. (N.S.) 195) the Court had before it a Receiver-Manager who had been appointed to manage premises under security given to a chartered bank under Section 88 of the Bank Act. A new account had not been opened by the Receiver-Manager but, instead, the Receiver-Manager sought, by way of an application for an interim injunction, to force the utility to continue to supply gas without the arrears being paid but with an undertaking to pay for supply of gas from the date of his appointment. The Receiver-Manager had also been appointed pursuant to the terms of a debenture providing expressly that the Receiver shall be deemed to be the Agent of the company. Relying on this fact, the Court declined to issue an interim injunction, holding, at least by implication, that the Receiver-Manager in this case was the effective continuation of the company or the Agent of the company and consequently could not be considered to be a different person in law. This being the case, the same "person" was, at least notionally, in arrears to the utility and the utility was not compelled to supply the services unless the arrears were cured.

The third of this series of cases was that of *SynCap Credit Corp. v. Consumers' Gas Co. and Scarborough Public Utilities Commission*, (18 O.R. (2d) 633; 26 C.B.R. (N.S.) 198). In this case, by judgment rendered on February 6th, 1978, it was held that a mortgagee in possession of premises is entitled to the supply of public utilities, including gas, electricity and water, despite unpaid arrears owing by the owner of the premises. The rationale for this judgment lies in the holding by the Judge that the mortgagee occupies in his own right and cannot be compelled directly or indirectly to pay the debts of the owner.

These three decisions read together would support the following proposition which, I think, would be valid in Quebec law as well: Where it is a Trustee in Bankruptcy, an Interim Receiver with extended powers, including those of possession or vesting, or a mortgagee in possession or a Court-appointed Receiver who seeks continuation of public utilities, such a person could compel the supply of services without having to pay the arrears provided such person undertook to pay for supply of utilities from the date of his appointment. Where, however, the person seeking continuation of supply is a contractually appointed Receiver-Manager, such a person is deemed to be the representative of the debtor or the debtor's agent and, as such, cannot compel the continued supply of services unless arrears are brought up to date or unless the utility in question enters into a new contractual arrangement for the supply of services. As to the distinction between a Court-appointed Receiver and a Receiver appointed under instrument, a useful discussion may be found in the case of *Ostrander v. Niagara Helicopters Limited*, 19 C.B.R. (N.S.) 5, as well as an excellent article by Gordon Sedgwick, Q.C., entitled "*Enforcement of Debentures*" published in "*Debentures and their Enforcement*" in 1975 by the *Department of Continuing Education of the Law Society of Upper Canada*, pp. 37 and following.

En Ontario, la question à savoir si l'agent est le prolongement du débiteur ou une autre personne ayant droit pour son propre compte aux prestations des services publics a été à la base de trois affaires dont la décision est intervenue entre fin 1977 et début 1978.

Dans le premier cas, *Canada Trust Co. et al c. Consumers' Gas Co.*, (18 O.R. (2d) 629; 26 C.B.R. (N.S.) 193), un agent nommé par un détenteur de débenture (mortgagee) avait ouvert un nouveau compte auprès de la compagnie du gaz en vue d'obtenir l'approvisionnement en gaz. Le service public menaçait alors de cesser l'approvisionnement en gaz si les arriérés dus par le débiteur avant la nomination de l'agent n'étaient pas payés. L'agent obtint une injonction interlocutoire pour empêcher que cesse l'approvisionnement en gaz puisqu'il avait ouvert un compte complètement nouveau, ayant un numéro totalement différent auprès du service public, que cela constituait donc un nouveau contrat entre ladite entreprise et lui-même. Ce contrat étant en bonne et due forme, le tribunal a estimé que le service public était tenu de continuer le service.

Cinq jours plus tard, dans l'affaire *Peat Marwick Ltd. c. Consumers' Gas Co.* (18 O.R. (2d) 61; 26 C.B.R. (N.S.) 195) le tribunal avait devant lui un agent qui avait été nommé pour administrer les affaires en vertu d'une garantie donnée à une banque à charte au titre de l'article 88 de la Loi sur les banques. Un nouveau compte n'avait pas été ouvert par l'agent qui, au contraire, essayait au moyen d'une demande d'injonction provisoire d'obliger le service public à continuer l'approvisionnement en gaz sans le paiement des arriérés mais avec l'engagement de payer pour le gaz fourni à compter du jour de sa nomination. L'agent avait également été nommé conformément aux termes d'une débenture qui prévoyait expressément qu'il était censé être le mandataire de l'entreprise. S'appuyant sur ce fait, le tribunal refusa de rendre une injonction provisoire en soutenant, du moins implicitement, que l'agent était, dans le cas considéré, le prolongement effectif de l'entreprise ou son mandataire et qu'en conséquence il ne pouvait être considéré comme une personne différente en droit. De ce fait, la même "personne", du moins par extrapolation, devait des arriérés au service public et ce dernier n'était pas tenu de lui fournir ses prestations si les arriérés n'étaient pas payés.

La troisième de cette série était l'affaire *SynCap Credit Corp. c. Consumers' Gas Co. et Scarborough Public Utilities Commission* (18 O.R. (2d) 633; 26 C.B.R. (N.S.) 198). Dans cette affaire, le jugement rendu le 6 février 1978 énonçait qu'un détenteur de débenture (mortgagee) en possession des locaux a droit à l'approvisionnement des services publics, y compris gaz, électricité et eau, en dépit d'arriérés dus par le propriétaire des locaux. Le juge a, en effet, estimé que le détenteur est en possession de son propre chef et qu'il ne peut être tenu, ni directement ni indirectement, de payer les dettes du propriétaire.

Ces trois décisions lues ensemble viennent à l'appui de la proposition suivante qui, à mon avis, serait également valable au Québec, à savoir que lorsque c'est un syndic de faillite, un séquestre intérimaire ayant des pouvoirs étendus, y compris les pouvoirs de possession ou de dévolution, un détenteur de débenture qui a pris possession ou un séquestre nommé par un tribunal qui cherche à obtenir la continuation de l'approvisionnement par le service public, on pourrait obliger ce dernier à fournir ses services sans avoir à payer les arriérés, à condition qu'il s'engage à payer pour l'approvisionnement des services à compter de la date de sa nomination. Cependant, lorsque la personne demandant la continuation de l'approvisionnement des services est un agent nommé par contrat, elle est censée être le représentant du débiteur ou son mandataire et, en tant que telle, elle ne peut pas obliger le service public à continuer l'approvisionnement des services à moins que les arriérés ne soient payés ou que le service public en question ne passe un nouveau contrat. Quant à la distinction entre un séquestre nommé par un tribunal et un séquestre nommé au titre d'un acte instituant la garantie on pourra utilement se référer à l'affaire *Ostrander c. Niagara Helicopters Limited*, 19 C.B.R. (N.S.) 5, ainsi qu'à l'excellent article de Gordon Sedgwick, C.R., intitulé "*Enforcement of Debentures*" publié en 1975 dans "*Debentures and their Enforcement*" par le *Department of Continuing Education de la Law Society of Upper Canada* (pages 37 et suivantes).

OBLIGATIONS FOR WARRANTIES ON PRODUCTS SOLD

The Receiver or Agent is, of course, appointed with the primary goal of realizing on the assets subject to the secured creditor's security. He will, necessarily, incur some obligations, such as rent, wages and utilities payments even if he carries on the debtor's business only to the limited extent of disposing of the inventory. However, even to that limited extent, he will necessarily become, or act as, a vendor of products and, as such, will become liable to purchasers for latent defects and for the usual other obligations and warranties of a vendor.

In Quebec, it is routine for trust deeds creating floating charges to stipulate that a purchaser entering into contracts with the Trustee or its Agent shall not be held to inquire into the validity of the Agent's appointment and that he is entitled to assume such validity.

In Ontario, the Court's approval is required in the disposition of the debtor's property if the Receiver has been Court appointed. If he has been appointed out of Court, Court approval is not required. Since ownership of the debtor's property does not pass to the Receiver or the Agent, the sale is really made in the name of the debtor. It is common practice, both in the civil law jurisdiction and in the common law provinces for the sale to be executed by the Receiver or Agent with a specific consent or concurrent signature by the Trustee for the bondholder or bondholders and, sometimes, where there is only one bondholder, for the bondholder itself to intervene in the sale as a co-contracting party.

In all cases, the Receiver or Agent does not become a "super-vendor" but is only a vendor subject to the usual provisions of law which are applicable to all vendors. Thus, for example, if the assets are being sold to a "non-eligible person", as that term is defined in the *Foreign Investment Review Act*, compliance with the provisions of that Act will be required where the assets sold are such which, by their nature or value, fall within the purview of that Act.

In other cases, when the sale is being made piece-meal or *en bloc*, the Agent or Receiver would be an ordinary vendor.

Since the Receiver or Agent does not want to remain subject to future claims of purchasers indefinitely, the usual procedure is to negotiate a reduced warranty with the purchasers of products sold by the Agent or, as was done in a very recent realization of consumer electronic equipment in Quebec, to arrange for the warranty service to be supplied by a mutually acceptable third party on a contract basis where the Receiver can satisfy himself that such a third party, against a predetermined payment, will satisfy service warranties at a predetermined and prepaid cost.

In the absence of a contractual reduction or elimination of warranties, the Receiver or Agent will be held liable to a purchaser for the statutory or common law warranties to which any vendor is bound. It is precisely for this reason that Agents will seek to sell assets with a contractual agreement that the purchaser has seen and examined the assets, is content and satisfied with them and accepts them on an "as-is" basis without any warranties or representations as to merchantability or quality.

OBLIGATIONS RELATIVES AUX GARANTIES SUR LES PRODUITS VENDUS

Le séquestre ou l'agent est, bien entendu, nommé avant tout pour réaliser les biens sujets à la garantie du créancier garanti. Nécessairement, certaines obligations lui incombent comme payer le loyer, les salaires et les factures des services publics, même s'il n'exploite l'entreprise du débiteur que dans le but de liquider les stocks. Cependant, même dans ce cas, il deviendra nécessairement un vendeur de produits, ou agira en tant que tel, et en cette capacité il sera responsable envers les acheteurs de tous défauts cachés et sera soumis aux autres obligations et garanties habituelles d'un vendeur.

Au Québec, les contrats fiduciaires créant des privilèges flottants stipulent généralement qu'un acheteur qui passe un contrat avec le fiduciaire (trustee) ou son agent n'est pas tenu d'enquêter sur la validité de la nomination de l'agent et qu'il a le droit d'assumer qu'elle est valide.

En Ontario, l'approbation du tribunal est nécessaire pour disposer des biens d'un débiteur si le séquestre a été nommé par le tribunal. S'il n'a pas été nommé par le tribunal, l'approbation de ce dernier n'est pas nécessaire. Puisque la propriété des biens du débiteur ne passe pas au séquestre ou à l'agent, la vente est réellement faite au nom du débiteur. Il est d'usage, tant dans les juridictions de droit civil que de droit commun, que la vente soit exécutée par le séquestre ou l'agent avec le consentement ou la signature du fiduciaire (trustee) agissant pour le ou les obligataires et, parfois, lorsqu'il n'y a qu'un obligataire, ce dernier lui-même intervient dans la vente comme partie co-contractante.

Dans tous les cas, le séquestre ou l'agent ne devient pas un "super-vendeur" mais un simple vendeur soumis aux dispositions législatives habituelles applicables à tous les vendeurs. Par exemple, si les biens sont vendus à une "personne non admissible" selon la définition donnée à cette expression dans la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger*, les dispositions de cette Loi devront être respectées si les biens vendus sont, par leur nature ou leur valeur, touchés par ladite Loi.

Dans d'autres cas, lorsque la vente est faite en pièces détachées ou *en bloc*, l'agent ou le séquestre sera un vendeur ordinaire.

Comme le séquestre ou l'agent ne veut pas recevoir indéfiniment les réclamations des acheteurs, il est d'usage de négocier une garantie réduite avec les acheteurs des produits qu'il vend ou, comme cela a été récemment le cas lors d'une réalisation de matériel électronique au Québec, de s'arranger pour que la garantie soit fournie sur une base contractuelle par une tierce partie mutuellement acceptable, lorsque le séquestre ou l'agent peut avoir la certitude que cette tierce partie, contre un paiement prédéterminé, fournira la garantie à un coût déterminé et payé d'avance.

En l'absence d'une réduction contractuelle ou de l'élimination des garanties, le séquestre ou l'agent sera tenu de fournir à un acheteur les garanties légales ou de droit commun habituelles aux vendeurs. C'est précisément pour cette raison que les agents s'efforceront de vendre les biens au moyen d'un accord contractuel à l'effet que l'acheteur a vu et examiné les biens, qu'il en est satisfait et qu'il les accepte tels qu'ils sont sans aucune garantie ou condition quant à leur commerciabilité ou leur qualité.

Indeed, an Agent can be held liable to a purchaser if there is a negligent misrepresentation as to value. Thus, in the case of *Sodd Corporation Inc. v. Tassis*, (25 C.B.R. (N.S.) 16), a Trustee in Bankruptcy had advertised for sale by tender the stock of a furniture business theretofore carried on by the bankrupt. Sodd Corporation Inc. submitted a tender after one of its employees had made a superficial examination of the stock subject to the tender in the warehouse of the bankrupt. The Trustee had represented to him that the method of calculating the retail value of the goods in the warehouse was by doubling the wholesale cost and the purchaser relied on that representation in deciding the quantum of its tender. It turned out that the goods in the warehouse were overvalued by approximately 100% in comparison with the invoices and price catalogues found in the store. Even though the advertisement calling for tenders contained the standard clause that tenders would be accepted on the basis that the prospective purchaser had inspected the assets subject thereto and that there was no warranty or condition expressed or implied as to the designation, classification, quality or condition of the merchandise, the Trial Judge held that in circumstances where the tenderer's opportunity for inspection was limited, there was a special duty of care which was incumbent upon the Trustee and the Trustee was negligent in his representation concerning the retail value of the stock in trade and the supposed exculpatory clause contained in the advertisement would not relieve the Trustee from liability. This holding was confirmed in appeal.

If a Trustee in Bankruptcy is held liable in circumstances of this nature, it would appear evident that similar liability would extend to a Receiver or Agent.

Although such an exculpatory clause, whether contained in an advertisement calling for tenders or in a contract for the sale of goods, would probably be binding in the absence of negligence by the Agent or Receiver, and would also probably be binding where the purchaser has a special or expert knowledge of the nature of the merchandise purchased where the Agent or Manager does not, it would seem that where there is negligence on the part of the Agent or Manager, and that negligence is other than slight, or where the purchaser has no special or particular knowledge of the goods in question, such an exculpatory clause would not avail in favour of the Agent or Receiver either under the civil law or under the common law.

Aside from the standard product liability or warranty against latent defect problems, special types of assets are subject to special kinds of protections. Thus, the sale of patented products, where the product is manufactured under licence which is limited to the debtor or the sale of assets subject to copyright or trade mark present very special problems which, although not of a "warranty" nature, are nevertheless susceptible of causing grief to a Receiver where the purchaser is not able, by reason of proprietary rights, to further deal with the assets. While the *Bankruptcy Act* contains special provisions relating to sales of these types of items by a Trustee in Bankruptcy, the procedure and protection available to a Trustee in Bankruptcy, in virtue of the *Bankruptcy Act*, is not available to an Agent or a Receiver. In these circumstances, a Receiver will either have to negotiate an understanding with the licensor or enter into a special contractual exculpation with the purchaser. In practice, it is frequently the case that the licensor wishes to preclude the dumping of a substantial number of these products on the market and the resulting flooding of the market so that reasonable arrangements can usually be negotiated.

The warranty with respect to latent defects is not, of course, the only warranty to which a vendor is bound. A vendor is also bound to the more fundamental warranty of title, that is, that the vendor has the legal capacity to validly transfer ownership of the assets with which he is dealing. Where the Receiver is realizing in virtue of Section 88 of the *Bank Act*, this does not appear to be a serious problem. The Courts have held that the security created in virtue of Section 88 of the *Bank Act* makes the bank an owner of the merchandise in question, albeit an owner *sui generis*. As owner, the bank may validly dispose of the assets and if the bank may dispose of the assets it follows that the bank's Agent may do likewise. However, there the purported security is itself invalid, the bank will be liable in damages to the borrower or its Trustee in Bankruptcy if the sale has taken place and it turns out that the bank was not owner by reason of a defect in its security - see *Air-Tech; Gagnon v. Banque Provinciale du Canada*, [1979] C.A. 178.

En fait, un agent peut être tenu responsable envers un acheteur s'il y a fausse déclaration quant à la valeur. Ainsi, dans l'affaire *Sodd Corporation Inc. c. Tassis* (25 C.B.R. (N.S.) 16), un syndic de faillite avait fait de la publicité pour vendre par soumission les stocks d'une maison d'ameublement jusqu'alors administrée par le failli. Sodd Corporation Inc. fit une offre après qu'un de ses employés eût procédé à un examen superficiel des stocks en question dans l'entrepôt du failli. Le syndic lui avait fait observer que la valeur de détail des marchandises en entrepôt était calculée en multipliant par deux le prix de gros et l'acheteur s'était fondé sur ce renseignement pour décider du quantum de son offre. Or, il s'est trouvé que les marchandises en entrepôt étaient surévaluées d'environ 100 pour cent par rapport aux factures et aux prix de catalogue trouvés dans le magasin. Bien que la publicité relative à la soumission contenait la clause habituelle à l'effet que les offres seraient acceptées moyennant inspection par l'acheteur éventuel des marchandises en question et qu'il n'y avait aucune garantie ou condition expresse ou tacite quant à la désignation, la classification, la qualité ou la condition de la marchandise, le juge a décidé que lorsque la possibilité d'inspection du soumissionnaire était limitée, il incombait au syndic d'être particulièrement vigilant, que le syndic avait été négligent lorsqu'il avait indiqué la valeur de détail des stocks et que la prétendue clause d'exonération contenue dans la publicité ne le dégageait pas de sa responsabilité. Cette décision a été confirmée en appel.

Si un syndic de faillite est tenu pour responsable dans des cas de cette nature, il semble évident qu'une responsabilité semblable s'étend à un séquestre ou à un agent.

Bien qu'une telle clause d'exonération, contenue dans un appel d'offres ou dans un contrat relatif à la vente des marchandises, a, d'une part, probablement un caractère obligatoire lorsqu'il n'y a pas de négligence de la part de l'agent ou du séquestre et lorsque l'acheteur est parfaitement au courant de la nature de la marchandise achetée alors que l'agent ou le séquestre ne l'est pas, il semble que, d'autre part, lorsqu'il y a négligence de la part d'un agent ou du séquestre et qu'il s'agit d'une négligence grave, ou lorsque l'acheteur n'a pas une connaissance particulière des marchandises en question, une telle clause d'exonération ne joue pas en faveur de l'agent ou du séquestre, ni en vertu du droit civil, ni en vertu du droit commun.

En plus de la garantie contre les défauts cachés, des protections particulières sont prévus pour certains types de biens. Ainsi, la vente de produits brevetés, lorsque le produit est fabriqué au titre d'une licence qui est limitée au débiteur, ou la vente de biens grevés d'un droit d'auteur ou d'une marque de commerce, posent des problèmes très particuliers qui, bien que n'étant pas une "garantie", sont néanmoins susceptibles de causer des ennuis à un séquestre lorsque l'acheteur ne peut, en raison des droits de propriété, disposer comme il l'entend de ces biens. Si la *Loi sur la faillite* contient des dispositions spéciales relatives à la vente de ce genre d'articles par un syndic de faillite, la procédure et la protection dont dispose ce dernier en vertu de la *Loi sur la faillite*, ne sont pas à la disposition d'un agent ou d'un séquestre. Un séquestre devra donc soit arriver à une entente avec le bailleur de la licence, soit conclure un accord spécial d'exonération avec l'acheteur. En pratique, il arrive souvent que le bailleur de la licence souhaite empêcher la vente à bas prix d'un grand nombre de ces produits et d'inonder le marché, de sorte que des arrangements raisonnables peuvent généralement être négociés.

La garantie relative aux défauts cachés n'est pas, bien entendu, la seule garantie qui lie un vendeur. Un vendeur est également astreint à la garantie plus fondamentale du titre, c'est-à-dire que le vendeur a la capacité juridique de transférer valablement le titre de propriété des biens dont il veut disposer. Lorsque le séquestre opère une réalisation en vertu de l'article 88 de la *Loi sur les banques*, cela ne semble pas être un problème majeur. Les tribunaux ont décidé que la garantie créée en vertu de cet article fait de la banque le propriétaire de la marchandise en question, bien qu'un propriétaire *sui generis*. En tant que propriétaire, la banque peut en toute validité disposer des biens et, si la banque peut en disposer, l'agent de la banque le peut aussi. Cependant, lorsque la prétendue garantie est elle-même invalide, la banque sera passible de dommages-intérêts à l'égard de l'emprunteur ou de son syndic de faillite si la vente a eu lieu et qu'il se trouve que la banque n'était pas le propriétaire en raison d'un vice de sa garantie. Voir *Air-Tech; Gagnon c. Banque Provinciale du Canada* [1979] C.A. 178.

Other circumstances may develop where the Receiver does not have the capacity to sell and consequently is unable to fulfil, vis-à-vis his purchaser, the warranty of transferring of valid title. Thus, in the case of *Toronto-Dominion Bank v. Fortin*, 27 C.B.R. (N.S.) 232, a Receiver had advertised the assets of the debtor company for sale. An offer for the purchase of the assets, accompanied by a deposit, was accepted by the Receiver. Subsequently, the offeror withdrew the offer and sought the return of the deposit. The Receiver refused to return the deposit. After negotiations, a compromise agreement was reached in virtue of which the Receiver was permitted to retain a part of the deposit. Subsequently, in other judicial proceedings, it was held by the Court that the Receiver did not have the capacity to enter into an agreement for the sale of the assets and the offeror sought the return of the balance of the deposit. It was held that the offeror was entitled to the return of the balance of the deposit since a higher onus rested on a Receiver as an officer of the Court than an ordinary individual to return money obtained under a mistake of law.

Not being owner, at least in Quebec, of the assets subject to a floating charge which has crystallized, the Agent may nevertheless sell and, in so doing, confer valid title on the purchaser. In so doing, he must, of course, follow the procedure envisaged in the trust deed. If the trust deed restricts the Trustee (and, thereby, the Agent) in terms of the manner in which the assets must be sold or formalities, such as advertisement, which must precede the valid sale, the Agent must follow the requirements of the deed if he is to confer valid title on the purchaser. Similarly, unless the borrower has contractually waived compliance with the formalities of sale envisaged in Section 89(4) of the *Bank Act*, a sale of assets subject to Section 88 security by an Agent for the bank must be by public auction and must comply with the formality of notice and advertisement envisaged in that subsection.

Although the Trustee under a trust deed in Quebec is not owner of the assets subject to the crystallized floating charge, he may nevertheless sell the assets subject to the crystallized floating charge and confer valid legal title on the purchaser since he is, in Quebec, a pledgee of the assets and has the statutory right, in virtue of Section 25 of the *Special Corporate Powers Act*, "to take possession of the properties ceded and transferred and to administer and sell them for the benefit of the bondholders." Needless to say, the statutory right and protection is limited to those assets which were properly the property of the debtor to start with. If the Agent mistakenly sells assets which, while in the possession of the debtor, were actually the property of a third party, the Agent (and, thereby, the bond-holder) would become liable to the actual owner for damages therefrom resulting even though the purchaser would have obtained valid title by reason of other provisions of the civil law where the purchaser had no notice or knowledge of rights of third parties. This would generally be true in the common law provinces as well.

Accordingly, the obligations of the Receiver with respect to warranties both as to title and as to defects would appear to be the same as those of any vendor. No greater rights exist in favour of a Receiver and, if anything, a Receiver would appear to be bound to a higher standard of care than that applicable to an ordinary vendor.

D'autres cas peuvent se présenter dans lesquels le séquestre n'a pas la capacité de vendre et, en conséquence, est incapable de transférer valablement le titre à l'acheteur. Ainsi, dans l'affaire *Toronto Dominion Bank c. Fortin*, 27 C.B.R. (N.S.) 232, un séquestre avait fait de la publicité pour vendre les biens de l'entreprise débitrice. Une offre d'achat, accompagnée d'un dépôt, avait été acceptée par le séquestre. Subséquemment, l'offrant avait retiré son offre et essayait de récupérer le dépôt. Le séquestre avait refusé de rendre le dépôt. Après négociations, ils en étaient venus à un arrangement en vertu duquel le séquestre avait été autorisé à conserver une partie du dépôt. Plus tard, à l'occasion d'autres poursuites judiciaires, le tribunal estima que le séquestre n'avait pas le pouvoir de conclure une entente pour la vente des biens et l'offrant demanda le remboursement du solde du dépôt. Le tribunal décida que l'offrant avait droit au remboursement du solde du dépôt puisque le séquestre, en sa qualité de fonctionnaire du tribunal, avait plus qu'un particulier l'obligation de rembourser l'argent obtenu par une erreur de droit.

N'étant pas, du moins au Québec, le propriétaire des biens grevés d'un privilège flottant qui s'est confirmé, l'agent peut néanmoins vendre et, ce faisant, conférer un titre valide à l'acheteur. Bien entendu, il doit suivre la procédure prévue dans le contrat fiduciaire. Si ledit contrat impose des restrictions au fiduciaire (et donc à l'agent) en ce qui concerne la manière selon laquelle les biens doivent être vendus ou les formalités, qui doivent précéder une vente valide, la publicité par exemple, l'agent doit se conformer aux exigences du contrat s'il veut conférer un titre valide à l'acheteur. De même, à moins que l'emprunteur n'ait par contrat renoncé à se soumettre aux formalités prévues à l'article 89(4) de la *Loi sur les banques*, la vente de biens grevés d'une garantie prévue à l'article 88 effectuée par un mandataire pour la banque doit se faire par enchère publique et satisfaire aux formalités relatives à l'avis et à la publicité prévues à ce paragraphe.

Au Québec, bien que le fiduciaire nommé au titre d'un contrat de fiducie ne soit pas le propriétaire des biens grevés du privilège flottant qui s'est confirmé, il peut néanmoins vendre les biens grevés dudit privilège et conférer un titre valide à l'acheteur puisqu'il est, au Québec, le gagiste des biens et qu'il a le droit, en vertu de l'article 25 de la *Loi sur les pouvoirs corporatifs spéciaux* "de prendre possession des biens cédés et transportés, de les administrer et de les vendre pour le bénéfice des obligataires." Bien entendu, le droit et la protection ne s'appliquent qu'aux biens qui étaient la propriété du débiteur. Si l'agent vend par mégarde des biens qui, bien qu'étant en la possession du débiteur, sont en fait la propriété d'un tiers, l'agent (et, par la même, l'obligataire) sera responsable envers le véritable propriétaire des dommages en résultant même si l'acheteur avait obtenu un titre valide en raison d'autres dispositions du droit civil, étant dans l'ignorance des droits des tiers. D'une manière générale, la situation est la même dans les provinces de droit commun.

En conséquence, les obligations du séquestre relatives aux garanties, tant en ce qui concerne le titre que les défauts, sembleraient être les mêmes que celles d'un vendeur. Les droits d'un séquestre ne sont pas plus étendus mais il semblerait être tenu à plus de diligence qu'un vendeur ordinaire.

NEW CONTRACTS

In the course of his administration, the Receiver is bound to enter into new contracts. Aside from the special treatment that he may obtain with respect to contracts for utilities and special liabilities to which he may be subject as a result of certain statutory provisions, such as the obligation to pay federal sales tax in virtue of Section 52 of the *Excise Tax Act*, the Agent or Receiver will become personally liable for any contractual arrangements which he may make upon and from the date of his appointment. Although the instrument under which he has assumed his function will generally contain provisions in virtue of which the debtor, or its assets, will stand to indemnify him for any such necessary contracts, and although the Agent will, as well, obtain indemnification from the secured creditor, it remains true, that vis-à-vis third parties, he stands as an ordinary contracting party, subject to the usual rights and obligations of any party who enters into a contract. In contracting, the Receiver runs into a curious confluence of capacities. In most debentures or trust deeds, there is standard language making the Agent or Receiver the agent of the company so that the holder of the debenture would not, in theory, be bound by the acts of the Agent. On the other hand, in realizing on the assets subject to the charge, the Agent or Receiver is clearly acting as agent or mandatary of the secured creditor and consequently his acts would bind the secured creditor and contracts made by the Receiver, even in his name, would, under ordinary principles of civil law and *common law*, bind the principal where the principal is considered to be the debenture holder.

Thus, where the Agent or Receiver contracts with employees to continue their services during the realization period, he will be bound for the payment of wages and other payroll load charges including the obligation to remit deductions at source in respect of wages paid during the receivership. Where the Receiver contracts for further supply of raw materials, he will be liable for the payment of the price thereof. Where he continues to occupy the premises where the debtor did business, he will become liable for rent and occupancy charges during the period of his occupancy. The Receiver may attempt contractually to exclude his personal liability and if he succeeds in so doing, the debtor corporation will be subject to any claims by the co-contracting party rather than such claims being susceptible of being asserted against the Receiver himself but few people will contract with a Receiver who negates his personal responsibility contractually and, accordingly, parties who contract directly with the Receiver will look to the Receiver for payment and performance although the Receiver may, in turn, indemnify himself out of assets of the company or, failing availability of such assets, obtain indemnification from the debenture holder.

Accordingly, whether or not to continue the business of the debtor, with the concomitant personal liability for new obligations contracted directly by the Receiver, becomes a matter of judgment and financial analysis by the Receiver and the bondholder.

It frequently occurs that the Receiver or Agent will sell to a purchaser who has, or alleges to have, a claim against the debtor. These purchasers will attempt to set off the amounts of their claims against the amounts payable to the Receiver resulting from the purchase from the Receiver. Again, the question arises as to whether the Receiver in such circumstances is a person different in law from the debtor and Receivers who invoice these sales on the letterhead of the debtor run the risk of a successful claim for set-off. The better practice, in order to avoid claims of set-off or compensation, is to have the Receiver contract in his own name so as to preclude the applicability of set-off or, in the civil law, compensation. The general rules of set-off (or, in the civil law, compensation) would be applicable to a Receiver and it would be true to say, generally, that where the Receiver has contracted in his own name, his co-contracting party cannot set-off or compensate claims which that party would have against the debtor.

NOUVEAUX CONTRATS

Durant son administration, le séquestre est tenu de conclure de nouveaux contrats. Si l'on met à part le traitement spécial qui lui est réservé en ce qui concerne les contrats avec les services publics et les responsabilités particulières qu'il peut encourir par suite de certaines dispositions légales, telle que l'obligation de payer la taxe fédérale sur les ventes en vertu de l'article 52 de la *Loi sur la taxe d'accise*, l'agent ou le séquestre sera personnellement responsable de tout accord contractuel qu'il peut conclure à compter de la date de sa nomination. Bien que l'acte au titre duquel il a assumé ses fonctions contienne généralement des dispositions en vertu desquelles le débiteur ou ses biens l'indemniseront à cet égard, et qu'il puisse également se faire indemniser par le créancier garanti, il n'en reste pas moins que vis-à-vis des tiers il se trouve dans la situation d'une partie contractante ordinaire, soumise aux droits et obligations habituels de toute partie qui conclut un contrat. Lorsqu'il passe un contrat, le séquestre se trouve détenir un curieux mélange de pouvoirs. Dans la plupart des débentures ou contrats fiduciaires, il existe une disposition prévoyant qu'il devient le mandataire de l'entreprise, de sorte que le détenteur de la débenture n'est pas, en théorie, lié par ses actes. D'autre part, lorsqu'il réalise les biens grevés du privilège, l'agent ou le séquestre agit de toute évidence en tant que mandataire du créancier garanti; en conséquence, ses actes lient le créancier garanti et les contrats conclus par le séquestre, même en son nom, lient en vertu des principes habituels du droit civil et du *droit commun* le mandant, lorsque ce dernier est considéré être le détenteur de la débenture.

Ainsi, lorsque l'agent ou le séquestre passe un contrat avec les employés pour qu'ils continuent leur travail pendant la période de réalisation, il est tenu au paiement des salaires et autres charges salariales, ce qui inclut l'obligation de remettre les retenues à la source relatives aux salaires payés durant la mise sous séquestre. Lorsque le séquestre passe des contrats pour l'approvisionnement de matières premières, il est responsable de leur paiement. Lorsqu'il continue à occuper les locaux dans lesquels le débiteur a ses affaires, il devient responsable du paiement du loyer et des charges pendant la durée de son occupation. Le séquestre peut essayer par contrat de dégager sa responsabilité personnelle et, s'il y réussit, c'est contre l'entreprise débitrice que la partie co-contractante fera valoir ses droits et non contre le séquestre lui-même. Toutefois, peu de personnes passeront des contrats avec un séquestre qui dégage ainsi sa responsabilité contractuelle, et de ce fait, celles qui passeront un contrat avec le séquestre se tourneront vers le séquestre pour le paiement et l'exécution bien que le séquestre puisse, à son tour, s'indemniser sur les biens de l'entreprise ou, à défaut de biens, être indemnisé par le détenteur de débenture.

En conséquence, la question à savoir s'il faut ou non continuer à exploiter l'entreprise du débiteur, compte tenu des responsabilités personnelles qu'entraîneront les obligations nouvelles contractées directement par le séquestre, est laissée à l'appréciation du séquestre et du porteur d'obligation qui prendront une décision après avoir effectué un examen adéquat de la situation financière.

Il arrive souvent que le séquestre ou l'agent vendent à un acheteur qui a, ou prétend avoir, une créance contre le débiteur. Cet acheteur essaiera de déduire le montant de sa créance des sommes payables au séquestre en raison de l'achat effectué. Ici encore, la question se pose à savoir si, dans ces circonstances, le séquestre est en droit une personne différente du débiteur et le séquestre qui facture ses ventes en utilisant le papier à en-tête du débiteur court le risque de voir la demande de compensation acceptée. Pour éviter ces demandes de compensation, il est préférable que le séquestre traite sous son propre nom. Les règles générales de la compensation s'appliquent au séquestre et l'on peut dire que, d'une manière générale, lorsque le séquestre a passé un contrat en son propre nom, la partie co-contractante ne peut réclamer compensation pour les créances qu'elle a contre le débiteur.

CONCLUSIONS

Contrary to the provisions of the Bankruptcy Act which afford certain protections and certain superior rights to Trustees in Bankruptcy and, in some cases, to Interim Receivers, it is generally true to say that the Receiver or the secured creditor is subject to the ordinary private law rules in matters relating to his responsibility for sales of products of the debtor, for new contractual arrangements made by him and for the obtaining of services from utilities. It may properly be said that this is how it should be; to set up a different regime for Receivers in virtue of which Receivers are given superior rights than those which the debtor himself would have, might well have the effect of encouraging premature receiverships. While the proper protection of secured creditor rights is an appropriate goal in a free enterprise economy, excessive protection might well end to encourage an undesirable haste in the termination of the financial existence of a sick enterprise. This is no more desirable than the undue hampering of a secured creditor who seeks in good faith and without abuse to realize on the security available to him for the payment of legitimate indebtedness.

CONCLUSIONS

Contrairement aux dispositions de la Loi sur la faillite qui accordent certaines protections et certains droits particuliers aux syndics de faillite et, dans certains cas, aux séquestres intérimaires, on peut dire qu'en général le séquestre ou le créancier garanti est soumis aux règles habituelles du droit privé en ce qui concerne sa responsabilité pour la vente des produits du débiteur, les nouveaux arrangements contractuels qu'il conclut et l'obtention des services des entreprises d'utilité publique. Et c'est ce qu'il faut. Accorder aux séquestres un traitement spécial qui leur donnerait des droits supérieurs à ceux du débiteur lui-même pourrait avoir pour effet de provoquer des mises sous séquestre prématurées. Si la protection adéquate des droits du créancier garanti est un objectif approprié dans une économie de marché, une protection excessive pourrait pousser à mettre fin trop hâtivement à l'existence d'une entreprise en difficultés financières. Cela n'est pas plus souhaitable que d'empêcher un créancier garanti de réaliser, en toute bonne foi, la garantie mise à sa disposition pour le paiement d'une créance légitime.

**INFORMATION
STATEMENT
SUPERINTENDENT OF BANKRUPTCY**

N°23

**GUIDELINES - PAYMENTS REQUIRED FROM
INCOME**

Issued: May 7, 1979 (Information Statement No. 8)

**Revised: April 9, 1980 (Information Statement No. 12)
January 1981 (Information Statement No. 14)
February 15, 1982 (Information Statement No. 23)**

The attached schedule is the update of previous such schedules relating to Information Statement No. 8, issued on May 7, 1979.

Please note that these figures are based on 1980 income reported to Revenue Canada in 1981.

**CIRCULAIRE
D'INFORMATION
SURINTENDANT DES FAILLITES**

N°23

**DIRECTIVES - VERSEMENTS EXIGÉS À MÊME LE
REVENU**

Émise: le 7 mai 1979 (Circulaire d'information no. 8)

**Révisée: le 9 avril 1980 (Circulaire d'information no. 12)
janvier 1981 (Circulaire d'information no. 14)
le 15 février 1982 (Circulaire d'information no. 23)**

L'annexe ci-jointe est la mise à jour des tableaux précédents qui se rapportent à la Circulaire d'information no. 8 émise le 7 mai 1979.

Veillez prendre note que ces données sont basées sur les revenus de 1980 tels que rapportés à Revenu Canada en 1981.

Address of Offices where Bankruptcy Proceedings are Filed
Adresse des bureaux où les procédures de faillites sont déposées

British Columbia
Colombie Britannique

Dept. of CCA
Bankruptcy
P.O. Box 10066
Pacific Centre
700 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
V7Y 1E2

Tel: 604/666-2051

Alberta

Dept. of CCA
Bankruptcy
2919 - 5th Avenue N.E.
Bag 60, Station J
Calgary, Alberta
T2A 4X4

Tel: 403/231-5607

Dept. of CCA
Bankruptcy
10225 — 100th Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 0A1

Tel: 403/420-2476

Saskatchewan

Dept. of CCA
Bankruptcy
2212 Scarth Street
Regina, Saskatchewan
S4P 2J6

Tel: 306/569-5391

Dept. of CCA
Bankruptcy
3421 — 8th Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7H 0W5

Tel: 306/665-4298

Manitoba

Dept. of CCA
Bankruptcy
203 — 260 St. Mary Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 0M6

Tel: 204/949-3229

Ontario

Dept. of CCA
Bankruptcy
3rd Floor
Union Gas Building
20 Hughson St. S.
Hamilton, Ontario
L8N 2A1

Tel: 416/523-2991

Dept. of CCA
Bankruptcy
217 York Street
Third Floor
London, Ontario
N6A 1B7

Tel: 519/679-4034

Dept. of CCA
Bankruptcy
240 Bank Street
Brunswick Building
P.O. Box 2009
Station "D"
Ottawa, Ontario
K1P 6A8

Tel: 613/995-2994

Dept. of CCA
Bankruptcy
767 Barrydowne Rd.
Sudbury, Ontario
P3A 3T6

Tel: 705/566-6770

Dept. of CCA
Bankruptcy
7th Floor
25 St. Clair Avenue East
Toronto, Ontario
M4T 1M2

Tel: 416/966-6486

Min. C & C
Faillites
1410, rue Stanley
9e étage
Montréal, Québec
H3A 1P8

Tél: 514/283-6192

Québec

Min. C & C
Faillites
Edifice de la Banque
de Montréal
800 Carré D'Youville
Pièce 1801
Québec, Québec
G1R 3P4

Tél: 418/694-4280

Min. C & C
Faillites
1335 King ouest
Bureau 402
Sherbrooke, Québec
J1J 2B8

Tél: 819/565-4724

Atlantic Provinces
Provinces de l'Atlantique

Dept. of CCA
Bankruptcy
17th Floor, Queen Square
45 Alderney Drive
Dartmouth, Nova Scotia
B2Y 2N6

Tel: 902/426-2900

Statistics

BANKRUPTCIES

February 1982

Statistiques

FAILLITES

février 1982

	Current Month <i>Mois courant</i>			Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>		
	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total
Nfld./T.-N.	33	10	43	58	13	71
N.S./N.-É.	61	25	86	110	35	145
P.E.I./I.P.-É.	0	0	0	4	1	5
N.B./N.-B.	13	8	21	23	11	34
Quebec	742	405	1,147	1,377	773	2,150
Ontario	1,176	305	1,481	2,003	556	2,559
Manitoba	99	32	131	171	57	228
Saskatchewan	30	19	49	65	39	104
Alberta	130	57	187	247	110	357
B.C./C.B.	118	56	174	220	104	324
N.W.T./T.N.-O.	0	0	0	0	0	0
Yukon	1	0	1	1	1	2
Canada	2,403	917	3,320	4,279	1,700	5,979

PROPOSALS

February 1982

PROPOSITIONS

février 1982

	Current Month <i>Mois courant</i>	Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>
	Nfld./T.-N.	0
N.S./N.-É.	7	11
P.E.I./I.P.-É.	0	0
N.B./N.-B.	3	3
Québec	16	28
Ontario	11	16
Manitoba	3	3
Saskatchewan	0	0
Alberta	0	0
B.C./C.B.	7	10
N.W.T./T.N.-O.	0	0
Yukon	0	0
Canada	47	71

**BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF FEBRUARY 1982, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES**
**FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE FÉVRIER 1982, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES**

NEWFOUNDLAND/TERRÉ-NEUVE

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	0	0
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	0	0
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	1	12,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	0	0
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	5	527,000	6	6,527,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	1	105,000	1	105,000
Services.....	4	733,000	5	766,000
Total	10	1,365,000	13	7,410,500

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	1	105,000	1	105,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	2	180,000	2	180,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	2	146,000	2	146,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	0	0
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	10	1,193,000	13	1,521,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	1	150,000	3	240,000
Services.....	9	353,000	14	607,500
Total	25	2,127,000	35	2,799,500

PRINCE EDWARD ISLAND/ILE DU PRINCE-ÉDOUARD

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	0	0
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	0	0
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	0	0
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	0	0
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	0	0
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services.....	0	0	1	12,500
Total	0	0	1	12,500

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'annee</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	0	0
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	2	6,950,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	0	0
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	1	75,000	1	75,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	0	0
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services.....	7	1,244,500	8	1,267,500
Total	8	1,319,500	11	8,292,500

QUEBEC

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	20	8,541,500	36	11,202,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	58	9,405,500	112	19,063,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	38	3,340,000	91	15,685,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	18	1,964,500	32	3,447,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	150	22,455,000	293	34,940,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	12	1,290,000	19	3,820,500
Services.....	109	9,518,000	190	15,725,350
Total	405	56,514,500	773	103,883,850

ONTARIO

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	20	3,137,500	33	5,416,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	23	3,464,000	43	5,864,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	72	12,351,000	120	15,962,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	19	1,303,000	39	2,182,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	85	15,101,000	165	31,764,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	14	2,699,000	31	10,958,000
Services.....	72	7,230,500	125	13,283,500
Total	305	45,286,000	556	85,430,500

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

MANITOBA

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'annee</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	3	104,500	5	329,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	4	549,000	5	719,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	6	406,500	10	2,966,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i>	4	214,500	5	364,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	8	262,000	18	907,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	1	190,000	1	190,000
Services.....	6	613,000	13	1,727,000
Total	32	2,339,500	57	7,204,000

SASKATCHEWAN

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	2	114,000	2	114,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	25,000	6	260,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	6	781,000	13	1,671,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i>	2	87,500	3	97,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	7	433,500	12	811,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	1	170,000	1	170,000
Services.....	0	0	2	255,000
Total	19	1,611,000	39	3,378,500

ALBERTA

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	3	196,000	5	611,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	2	100,500	8	1,625,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	15	3,019,500	29	10,966,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i>	9	1,542,000	20	2,806,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	13	2,011,500	21	2,848,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	3	590,000	4	740,000
Services.....	12	1,219,000	23	2,894,000
Total	57	8,678,500	110	22,492,000

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE BRITANNIQUE

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	4	571,000	9	1,118,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	4	1,479,000	12	21,446,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	7	675,000	14	1,452,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i>	5	709,000	12	1,338,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	22	5,266,500	37	6,914,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	2	365,000	2	365,000
Services.....	12	3,478,500	18	4,408,500
Total	56	12,544,000	104	37,041,500

NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	0	0
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	0	0
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	0	0
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i>	0	0	0	0
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	1	170,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services.....	0	0	0	0
Total	0	0	1	170,000

CANADA

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	53	12,769,500	91	18,896,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	94	15,203,000	190	56,109,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	146	20,719,000	280	48,862,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i>	58	5,895,500	112	10,310,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	300	47,249,500	566	86,403,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	35	5,559,000	62	16,588,500
Services.....	231	24,389,500	399	40,946,850
Total	917	131,785,000	1,700	278,115,350

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)
PAIEMENT METHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)

	Participating Provinces										Total
	Provinces Participantes										
	British Columbia Colombie Britannique	Alberta Alberta	Saskatchewan Saskatchewan	Manitoba Manitoba	Nova Scotia Nouvelle-Ecosse	Prince Edward Island Île du Prince Édouard					
Report for the month of January 1982	Report du mois de janvier 1982										
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month.....	35	30	6	7	39	0					117
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois.....											
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month.....	161,812.00	123,692.48	21,899.28	17,358.85	95,190.68	7,162.47					427,105.76
Montant versé à la cour durant le mois relativement à tous les ordonnances de fusion.....											
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month.....	265,801.00	0	44,518.15	13,304.27	84,645.24	7,162.47					415,431.13
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion.....											
Total number of terminations and defaults during the month.....	29	26	2	4	18	4					83
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois.....											

Trustee Licences issued during the month of February

1. Corporate Trustees

The following corporations have been issued a corporate trustee licence under the Bankruptcy Act:

Mark Perlmutter Receiver & Trustee Limited,
Mark Perlmutter Séquestre & Syndic Limitée,
121 Richmond Street West,
Suite 902,
Toronto, Ontario.
M5H 2K7

Tel: (416) 363-0082
Date: February 1, 1982
Jurisdiction: **All Provinces of Canada, the Yukon and the Northwest Territories**

Friefeld & Compagnie Inc.,
1010 Ste. Catherine St. W.,
Suite 630,
Montreal, Quebec.
H3B 3R8

Tel: (514) 861-8414
Date: February 12, 1982
Jurisdiction: **Quebec**

2. Extension to Trustee Licence

The following person has been issued an extension to his trustee licence:

Mr. Brian Charles Trypka,
Peat Marwick Limited,
2100 Principal Plaza,
10303 Jasper Avenue,
Edmonton, Alberta.
T5J 1Y5

Tel: (403) 421-4114
Date: February 24, 1982
Jurisdiction: **Yukon and Northwest Territories**

Licences de syndic émises au cours du mois de février

1. Syndics corporatifs

Une licence de syndic en matière de faillite a été émise aux corporations suivantes:

Mark Perlmutter Receiver & Trustee Limited,
Mark Perlmutter Séquestre & Syndic Limitée,
121 ouest, rue Richmond,
Suite 902,
Toronto, Ontario.
M5H 2K7

Tél: (416) 363-0082
Date: le 1 février 1982
Jurisdiction: **Toutes les provinces du Canada, le Yukon et les Territoires du nord-ouest**

Friefeld & Compagnie Inc.,
1010 ouest, rue Ste. Catherine,
Suite 630,
Montréal, Québec.
H3B 3R8

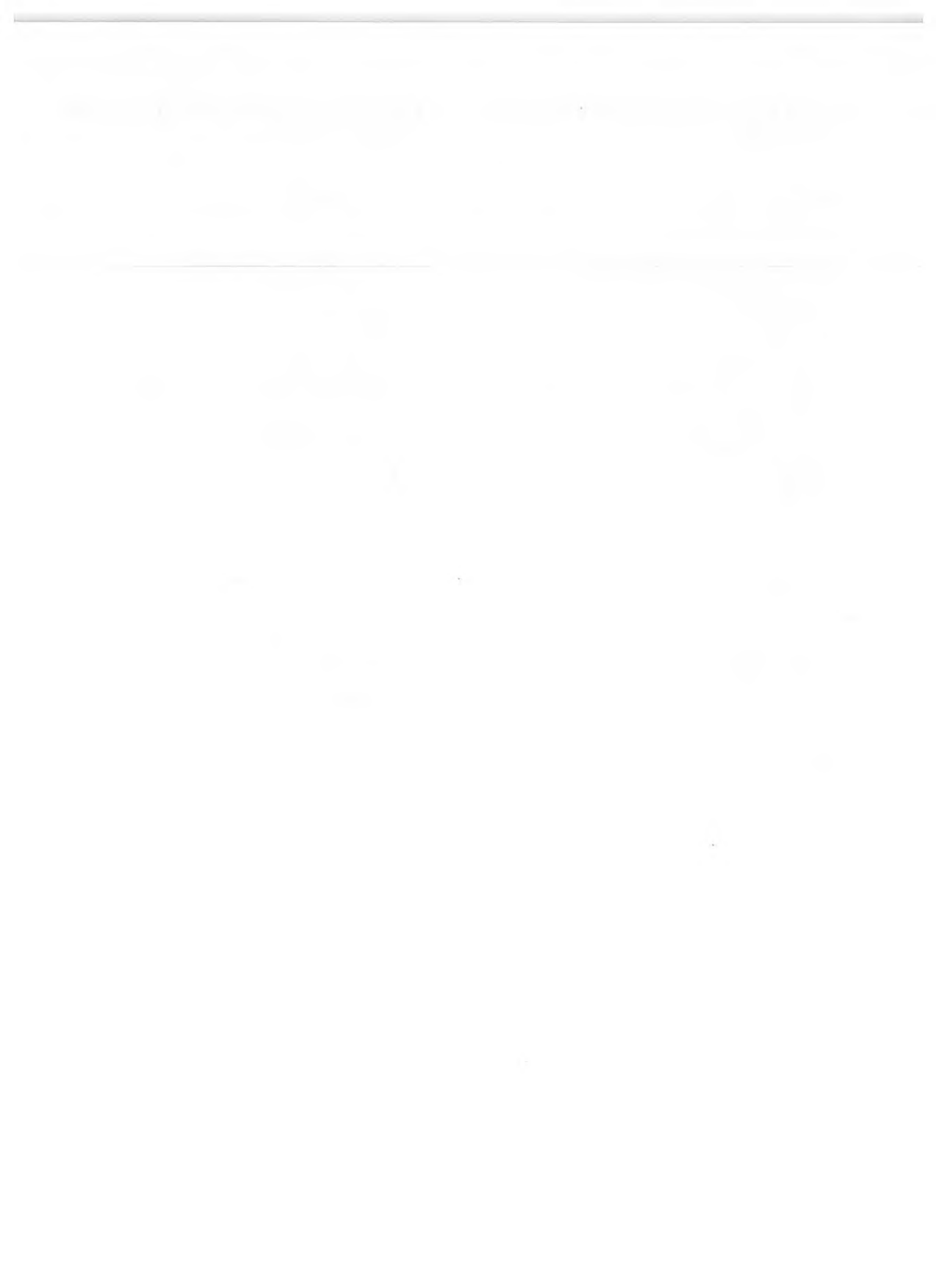
Tél: (514) 861-8414
Date: le 12 février 1982
Jurisdiction: **Québec**

2. Extension de licence de syndic

Une extension de licence de syndic a été émise à la personne suivante:


M. Brian Charles Trypka,
Peat Marwick Limited,
2100 Principal Plaza,
10303, avenue Jasper,
Edmonton, Alberta.
T5J 1Y5

Tél: (403) 421-4114
Date: le 24 février 1982
Jurisdiction: **Yukon et les Territoires du nord-ouest**



R 460 D 075971-8
HARRINGTON MISS E R
THE LIBRARY 12TH FLOOR
PL. DU PORTAGE, 1 VICTORIA ST
HULL PQ

*Cons. & Corporations
Centre de traitement*

	Canada Post Postage paid	Postes Canada Port payé
Third Troisième class classe K1A 0S7 Ottawa, Canada		

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEM*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



Consumer and
Corporate Affairs
Canada

Consommation
et Corporations
Canada

